

	RTAC 120...400	C	2309–2398 X	1/1
		Date: 16–09–2005 Rev. C		
		CAO		Std

ITEM	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
A2	MODULE 2 ENTREES/SORTIES ANALOGIQUES	ANALOG I/O MODUL MIT 2 I/O ANSCHLUESSEN	DUAL ANALOG INPUT/OUTPUT MODULE
A4	MODULE SORTIE 4 RELAIS	MODUL MIT VIER RELAIS AUSGAENGEN	QUAD RELAY OUTPUT MODULE
A5	MODULE SORTIE 2 RELAIS	MODUL MIT ZWEI RELAIS AUSGAENGEN	DUAL RELAY OUTPUT MODULE
A6	MODULE 2 ENTREES BINAIRES BAS NIVEAUX	MODUL NIEDERSpannungSEINGANG BINAER	DUAL LOW VOLTAGE BINARY INPUT MODULE
A7	MODULE 2 ENTREES BINAIRES HAUT NIVEAUX	MODUL MITTELSPANNUNGSEINGANG BINAER	DUAL HIGH VOLTAGE BINARY INPUT MODULE
A8	MODULE 2 SORTIES TRIAC	MODUL MIT 2 AUSGAENGEN TRIAC	DUAL TRIAC OUTPUT MODULE
A9	MODULE COMMUNICATION	MODUL, KOMMUNIKATION	COMMUNICATION MODULE
A10	MODULE ALIMENTATION	MODUL SPANNUNGSEINGANG	POWER SUPPLY MODULE
A14	MODULE DEMARREUR	STARTER MODUL	STARTER MODULE
K43	RELAIS 6S43	RELAIS 6S43	6S43 RELAY
1A47	VARIATEUR DE VITESSE VENTILATEUR	VENTILATOR DREHZAHLS TEURUNG	FAN CONTROL INVERTER
1B52	THERMOSTAT RESISTANCES EVPORATEUR	THERMOSTAT VERDAMPFERHEIZUNG	EVAPORATOR HEATER THERMOSTAT
1F3	FUSIBLE DE 1T3	SICHERUNG, 1T3	1T3 FUSE
1F25	FUSIBLE COMPRESSEUR	SICHERUNG, VERDICHTER	COMPRESSOR FUSE
1F45	FUSIBLE MOTEUR VENTILATEUR	SICHERUNG, MOTOR VENTILATOR	FAN MOTOR FUSE
1K4	RELAIS PROTECTION	RELAIS STOERUNG	PROTECTION RELAY
1K20	CONTACTEUR DEMARRAGE COMPRESSEUR	SCHUETZ, ANLAUF VERDICHTER	COMPRESSOR START CONTACTOR
1K21	CONTACTEUR TRANSITION COMPR.	SCHUETZ, UEBERGANG VERDICHTER	COMPRES. TRANSITION CONTACTOR
1K22	CONTACTEUR LIGNE COMPRESSEUR	SCHUETZ, BETRIEB VERDICHTER	COMPRESSOR LINE CONTACTOR
1K23	CONTACTEUR ETOILE COMPRESSEUR	SCHUETZ STERN VERDICHTER	STAR COMPRESSOR CONTACTOR
1K24	CONTACTEUR TRIANGLE COMPR.	SCHUETZ DREIECK VERDICHTER	DELTA COMPRESSOR CONTACTOR
1K40	CONTACTEUR VENTILATEUR	SCHUETZ, VENTILATOR	FAN CONTACTOR
1Q2/1Q5	DISJONCTEUR MAGNETOTHERMIQUE	UBERSTROMREL. MAGNET THERMIQUE	MAGNETOTHERMIC OVERLOAD RELAY
1Q10	INTERRUPTEUR SECTIONNEUR UNITE	TRENNER MASCHINE	DISCONNECT SWITCH
1Q45	DISJONCTEUR MOTEUR VENTIL. CDS	SCHULTZSCHALTER VENTIL VERFLUESS	CDS FAN MOTOR CIRCUIT BREAKER
1R20	RESISTANCE DE TRANSITION	WIDERSTAND UEBERGANG	TRANSITION RESISTOR
1T2	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRANSFORMER
1T3	TRANSFO. DE SUR/SOUS TENSION	UEBER/UNTERS PANNUNGSTRAFO.	OVER/UNDER VOLTAGE TRANSFO.
1T20	TRANSFORMATEUR D'INTENSITE	STROMWANDLER	CURRENT TRANSFORMER
1X	BORNE	KLEMMEN	TERMINAL BLOCK
1X20	BORNIER PUISSANCE COMPRESSEUR	KLEMMEN, KRAFTSTROM, VERDICHTER	COMP. POWER CIRCUIT TERM. STRIP
2M20	MOTEUR COMPRESSEUR	MOTOR, VERDICHTER	COMPRESSOR MOTOR
2Y21	ELECTROVANNE DECHARGE COMPR.	MAGNETVENTIL. LEISTUNGSREGELUNG	COMPRESSOR UNLOAD SOLENOID VALVE
2Y22	ELECTROVANNE CHARGE COMPRESSEUR	MAGNETVENTIL. LEISTUNGSREGELUNG	COMPRESSOR LOAD SOLENOID VALVE
2Y23	ELECTROVANNE 1 ETAGE COMP.	MAGNETVENTIL. 1. STUFE	COMPRESSOR SOLENOID VALVE FEMALE
3B30	CONTROLE PRESENCE D'HUILE	OELSTANDSKONTROLLE	OIL CONTROL
3E30	RESISTANCE CHAUFFAGE HUILE COMP.	OELHEIZUNG, VERDICHTER	COMPRESSOR OIL HEATER
3E31	RESISTANCE CHAUFF. HUILE SEPARATEUR	HEIZUNG FUER OELABSCH EIDER	OIL SEPARATOR HEATER
3Y30	ELECTROVANNE CIRCUIT HUILE	MAGNETVENTIL. OELKREIS	OIL LINE SOLENOID VALVE
3R30	SONDE TEMPERATURE HUILE	FUEHLER OEL-TEMPERATUR	OIL TEMPERATURE SENSOR
4M40	MOTEUR VENTILATEUR CONDENSEUR	VENTILATORMOTOR, VERFLUESSIGER	CONDENSER FAN MOTOR
5B23	CONTROLE BASSE PRESSION	DRUCKSCHALTER NIEDERDRUCK	LOW PRESSURE TRANSDUCER
5B51	PRESSOSTAT HAUTE PRESSION	DRUCKSCHALTER,HOCHDRUCK	HIGH PRESSURE CONTROL
5B53	CONTROLE NIVEAU REFRIGERANT EVP.	VERD. KAEITEMITTEL NIVEAU SENSOR	EVP. REFRIGERANT LEVEL CONTROL
5B56	CONTROLE HAUTE PRESSION	DRUCKSCHALTER HOCHDRUCK	HIGH PRESSURE TRANSDUCER
5E51–1	RESISTANCE BOITE A EAU EVAPORATEUR	ELEKTROHEIZ. IM WASSERKAMMERDECKEL	WATER BOX ELECTRIC HEATER
5E51–2	RESISTANCE FILAIRE VIROLE EVAP.	VERDAMPFER–MANTELRAUM BEGLEITHEIZ.	EVAPORATOR SHELL ELECTRIC HEATER
5E51–3	RESISTANCE FILAIRE VIROLE EVAP.	VERDAMPFER–MANTELRAUM BEGLEITHEIZ.	EVAPORATOR SHELL ELECTRIC HEATER
5E51–4	RESISTANCE BOITE A EAU EVAPORATEUR	ELEKTROHEIZ. IM WASSERKAMMERDECKEL	WATER BOX ELECTRIC HEATER
5R3	SONDE AIR AMBIANT	FUEHLER, UMGEBUNGSTEMPERATUR	AMBIENT AIR SENSOR
5R51	SONDE TEMP. SORTIE EAU EVP	FUEHLER, WASSERAUSSTRI TT VERD.	LEAVING EVP WATER TEMP. SENSOR
5R52	SONDE TEMP. ENTREE D'EAU EVP.	FUEHLER WASSEREINTRITT VERD.	ENTERING EVP. WATER TEMP. SENSOR
5Y53	VANNE D'EXPANSION ELECTRONIQUE	ELEKTRONISHES EXPANSIONSVENTIL	ELECTRONIC EXPANSION VALVE
6K51	CONTACTEUR POMPE A EAU EVP.	SCHUETZ, WASSERPUMPE VERDAMPFER	CHILLED WATER PUMP CONTACTOR
6M51	MOTEUR POMPE A EAU EVAP.	MOTOR WASSERPUMPE VERDAMPFER	CHILLED WATER PUMP MOTOR
6Q...	DISJONCTEUR MAGNETOTHERMIQUE	UBERSTROMREL. MAGNET THERMIQUE	MAGNETOTHERMIC OVERLOAD RELAY
6S1	INTERRUPTEUR M/A UNITE	SCHALTER, EIN/AUS MASCHINE	ON/OFF SWITCH UNIT
6S3	ARRET UNITE–REARMEMENT MANUEL	NOTAUS, MANUELL RUECKSETZEN	STOP–MANUAL RESET SWITCH
6S6	INTERRUPTEUR VERROUILLAGE CIRCUIT 1	VERRIEGELUNG KREISLAUF 1	CIRCUIT 1 INTERLOCK SWITCH
6S7	INTERRUPTEUR VERROUILLAGE CIRCUIT 2	VERRIEGELUNG KREISLAUF 2	CIRCUIT 2 INTERLOCK SWITCH
6S43	CONTACT D'HORLOGE	KLEMME, ZEITUHR	CONTACT, TIME CLOCK
6S51	INTERRUPTEUR M/A POMPE EVP	SCHALTER, EIN/AUS PUMPE VERD	EVP WATER ON/OFF SWITCH
6S55	FONCTIONNEMENT MACHINE A GLACE	EISSPEICHERBETRIEB	ICE MAKING ENABLE
6S56	INTERRUPTEUR DEBIT D'EAU UNITE	STROEMUNGSWAECHTER VERD.	EVP WATER FLOW SWITCH
6T10	TRANSFORMATEUR D'INTENSITE	STROMWANDLER	CURRENT TRANSFORMER
6X	BORNE CLIENT	KLEMMEN. KUNDEN	CUSTOMER TERMINAL
7A53	INTERFACE UTILISATEUR LOCAL	LOKALE MENSCH/MASCHINE SCHNITTSTEL.	LOCAL HUMAN INTERFACE

REPERE	OPTIONS	ZUBEHOER	OPTIONS
ⓑ	BORNIER COMMUN + FUSIBLES	KLEMMEN KOMMUNIKATION + SICHERUNG	MAIN TERMINAL BLOCK + FUSES
ⓔ	SECTIONNEUR	HAUPTSCHALTER	DISCONNECT SWITCH
ⓙ	TRANSFO. DE SUR/SOUS TENSION	UEBER/UNTERS PANNUNGSTRAFO.	OVER/UNDER VOLTAGE TRANSFO.
Ⓚ	DEFAUT DE MISE A LA TERRE	ERDUNGSFEHLER RELAIS	GROUND FAULT RELAY
⑨	BASSE TEMPERATURE AMBIANTE	NIEDRIGE UMGEBUNGSTEMP. OPTION	LOW AMBIANT
⑪	INTERFACE COMM3 OU COMM5	COMM3 ODER COMM5 INTERFACE	COMM3 OR COMM5 INTERFACE
⑲	BAS NIVEAU SONORE DE NUIT	TAG/NACHT UMSCHALTUNG	NIGHT NOISE SETBACK
Ⓣ	FONCTIONNEMENT MACHINE A GLACE	EISSPEICHERBETRIEB	ICE MAKING ENABLE
Ⓣ	POINTS DE CONSIGNES EXTERNES	EXTERNER SOLLWERT	EXTERNAL SETPOINTS
Ⓣ	RESISTANCES EVAPORATEUR	VERDAMPFERHEIZUNG	EVAPORATOR HEATERS

NOTES – BEACHT E – NOTES:

1	–VOIR SCHEMA DE PUISSANCE	–SIEHE ANSCHLUSSSPLAN	–SEE POWER DIAGRAM
2	–VOIR SCHEMA DE REGULATION	–SIEHE VERDRAHTUNGSSCHEMA	–SEE WIRING DIAGRAM
3	–VOIR SCHEMA VENTILATEURS	–SIEHE VENTILATORS SCHEMA	–SEE FAN WIRING DIAGRAM
4	–OTER CE PONTAGE QUAND UTILISATION DE CE CONTACT	–ENTFERNE DIESE BRUECKE, WENN DIESER KONTAKT BELEGT IST	–REMOVE THIS JUMPER WHEN USING THIS CONTACT
5	–NON MONTE SI OPTION 19	–ENTFAELLT IN VERB. MIT ZUBEHOER 19	–NOT MOUNTED WHEN OPTION 19
7	–COUPLE EN 400V EN USINE	–400V VERDRAHTET (WERKSMONTIERT)	–CONNECTED IN 400V (FACTORY WIRED)
10	–RTAC 155 HE–170 HE–185 STD–200 STD	–RTAC 155 HE–170 HE–185 STD–200 STD	–RTAC 155 HE–170 HE–185 STD–200 STD
11	–RTAC 170 HE–185 HE–200 STD	–RTAC 170 HE–185 HE–200 STD	–RTAC 170 HE–185 HE–200 STD
12	–RTAC 185 HE–200 HE	–RTAC 185 HE–200 HE	–RTAC 185 HE–200 HE
13	–RTAC 200 HE	–RTAC 200 HE	–RTAC 200 HE
14	–RTAC 130 HE–140 HE–155 STD–170 STD	–RTAC 130 HE–140 HE–155 STD–170 STD	–RTAC 130 HE–140 HE–155 STD–170 STD
15	–RTAC 140 HE–155 HE–170 STD–185 STD	–RTAC 140 HE–155 HE–170 STD–185 STD	–RTAC 140 HE–155 HE–170 STD–185 STD
16 ➡	–UNITE APPROBATION PED ET AUSTRALIE	–NORM FUR DRUCKBEHAELTERVERORDNUNG	–PED AND AUSTRALIAN CODE
16 ➡	–UNITE APPROBATION EXPORT	–EXPORTGENEHMIGUNG	–EXPORT APPROVAL
20	–RTAC 250 HE–275 STD–350 STD	–RTAC 250 HE–275 STD–350 STD	–RTAC 250 HE–275 STD–350 STD
21	–RTAC 275 HE–300 STD–350 HE–375 STD 400 STD	–RTAC 275 HE–300 STD–350 HE–375 STD 400 STD	–RTAC 275 HE–300 STD–350 HE–375 STD 400 STD
22	–RTAC 300 HE–375 HE–400 HE	–RTAC 300 HE–375 HE–400 HE	–RTAC 300 HE–375 HE–400 HE
23	–RTAC 350 STD–375 STD	–RTAC 350 STD–375 STD	–RTAC 350 STD–375 STD
24	–RTAC 350 HE–375 HE–400 STD	–RTAC 350 HE–375 HE–400 STD	–RTAC 350 HE–375 HE–400 STD
25	–RTAC 400 HE	–RTAC 400 HE	–RTAC 400 HE
26	–RTAC 350, 375, 400	–RTAC 350, 375, 400	–RTAC 350, 375, 400
27	–UNITE AVEC REFRIGDISSEUR D'HUILE	–GUELTIG FUER GERAETE MIT OELKUEHLER	–FOR UNITS WITH OIL COOLER
28	–UNITE AVEC VANNES DE SERVICE	–GUELTIG FUER GERAETE MIT DRUCK–UND SAUGSEITIGEN ABSPIRRVENTILEN	–FOR UNITS WITH SERVICE VALVES
29	–RTAC 250, 275, 300	–RTAC 250, 275, 300	–RTAC 250, 275, 300
30	–INTERRUPTEUR DEBIT D'EAU OBLIGATOIRE	–STROMUNGSWACHTER, VORGESCHRIEBENE INST.	–FLOW SWITCH, MANDATORY INSTALLATION
31	–CABLAGE POMPE A EAU EVAP. CONSEILLE	–EMPFOHLENE KALTWASSERPUMPENREGELUNG	–RECOMMENDED CHILLED WATER PUMP CONTROL

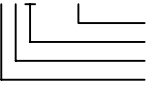
ENTREES CARTES POUR RACCORDEMENT CLIENT – MODULEINGANG – CUSTOMER INPUTS:

E1	–POINT DE CONSIGNE EXTERNE D'INTENSITE	–SOLLWERT EXT. STROMBEGRENZUNG	–EXTERNAL CURRENT LIMIT SETPOINT
E2	–POINT DE CONSIGNE EXTERNE EAU FROIDE	–SOLLWERT EXT. KALTWASSE RTEMPERATUR	–EXTERNAL CHILLED WATER SETPOINT
E4	–FONCTIONNEMENT STOCKAGE DE GLACE	–EISSPEICHERBETRIEB	–ICE MAKING ENABLE

SORTIES CARTES POUR RACCORDEMENT CLIENT – MODULAUSGANG – CUSTOMER OUTPUTS:

S2	–RELAIS PROGRAMMABLES	–FUNKTION DES RELAIS PROGRAMMIERBAR	–PROGRAMMABLE RELAIS
S8	–FONCTIONNEMENT STOCKAGE DE GLACE	–RELAIS EISSPEICHERBETRIEB	–ICE MAKING ENABLE
S10	–COMM3 OU COMM5	–COMM3 ODER COMM5	–COMM3 OR COMM5

— — —	CABLAGE TRANE	TRANE VERDRAHTUNG	TRANE WIRING
— — —	CABLAGE CLIENT	VERDRAHTUNG DURCH KUNDEN	CUSTOMER WIRING

1K20–1			
	INDICE ATTRIBUT DESIGNATION EMPLACEMENT	ZAHLENINDEX ATTRIBUT BEZEICHNUNG STELLE	INDEX ATTRIBUTE DESIGNATION LOCATION
	EMPLACEMENT	STELLE	LOCATION
	1 CABLAGE CONTROLE 2 CABLAGE PUISSANCE 3 COMPRESSEUR 4 CIRCUIT D'HUILE 5 VENTILATEUR 6 ECHANGEUR 7 CABLAGE CLIENT DIVERS	STEUERSVERDRAHT. ANSCHLUSSVERDR. VERDICHTER OELKREIS VENTILATOR WAERMETAUSCHER VERDRAHT. KUNDEN DIVERSES	CONTROL WIRING POWER WIRING COMPRESSOR OIL CIRCUIT FAN EXCHANGER CUSTOMER WIRING MISCELLANEOUS